



# Normas Generales de Participación

Cuarta Edición

## *General Rules on Participation*

*Fourth Edition*

## 4.- CONDICIONES DE MONTAJE E INSTALACIÓN DE LOS ESPACIOS

### Art. 35.- Señalización de Espacios

El Expositor deberá señalar su espacio con el número de stand que corresponda de acuerdo con el plano oficial del Certamen.

### Art. 36.- Resistencia de Suelos

El suelo de los pabellones puede soportar una carga de hasta 15.000 kg/m<sup>2</sup>. Las cubiertas de las canaletas de suministros de servicios no podrán ser utilizadas como soporte de cargas puntuales.

### Art. 37.- Horario de Trabajo

Los períodos de montaje y desmontaje de los stands, así como los horarios de trabajo dentro del Parque Ferial serán los que figuran en las Normas Específicas de cada Certamen. Fuera de estos períodos, no se autorizará la entrada o salida de material ni la permanencia de personal en el Parque Ferial.

### Art. 38.- Acceso de Vehículos, Carga y Descarga de Mercancías

El acceso al Parque Ferial y al interior de los pabellones se efectuará por las puertas y en los días y horas que en cada caso se indique. El acceso al interior de los pabellones se realizará exclusivamente para efectuar la descarga de los materiales. Los vehículos no podrán permanecer estacionados dentro de los pabellones ni en las zonas adyacentes.

IFEMA no se hará responsable de la vigilancia de los mismos mientras permanezcan en las zonas de carga y descarga pudiendo dirigirse a las zonas habilitadas para su estacionamiento. En ningún caso IFEMA se hará responsable del contenido de los citados vehículos.

El Expositor se compromete a informar a las empresas contratadas para la realización de los trabajos de transporte, carga y descarga de mercancías, sobre el contenido de las disposiciones de las presentes Normas Generales de Participación que, por los trabajos encomendados por éste a realizar en el Recinto Ferial, les puedan afectar.

### Art. 39.- Stands de Diseño Libre

Las empresas que opten por la decoración libre de su stand deberán remitir obligatoriamente a la Dirección de Servicios Feriales de IFEMA el proyecto de decoración (planta y alzados acotados) para su aprobación. La presentación del proyecto deberá hacerse un mes antes del comienzo del Certamen.

Todas las empresas estarán obligadas a realizar un montaje de su stand, que incluya como mínimo las paredes medianas con las paredes del pabellón o con otros stands de una altura mínima de 2 metros. Aquellos stands construidos sobre tarima deberán contar con rampas de acceso para minusválidos.

Cuando las Normas Específicas del Certamen no lo especifiquen, la altura máxima permitida será de 4 metros. Se podrá elevar un elemento puntual hasta una altura máxima de 6 metros, excepto en las medianas con stands vecinos y en núcleos de conexión y laterales de entrada de los pabellones 9 y 10. Las caras traseras de los paneles tendrán un acabado de calidad semejante al interior del stand, según criterio de la Dirección de Servicios Feriales de IFEMA, no pudiéndose poner en ellas ningún tipo de logotipo o rotulación.

## 4.- STAND ASSEMBLY AND INSTALLATION CONDITIONS

### Art. 35.- Space Signs

*Exhibitors must mark their stands with the stand number, in accordance with the official Exhibition plan.*

### Art. 36.- Floor Resistance

*Hall floors have a weight limitation of 15,000 kg/sq.m. .No weight may be placed on the service supply duct covers.*

### Art. 37.- Work Schedule

*The timetables for building-up and breaking-down stands, as well as for working inside the Exhibition Centre, are specified in the Exhibition's Specific Conditions. Outside the specified times, equipment and material may not be brought in or taken away and personnel may not remain in the Exhibition Centre.*

### Art. 38.- Vehicle Entrance, Loading and Unloading of Goods

*Access to the Exhibition Centre and to the interior of halls will be made through the entrances and at the times indicated in each case. Access to the interior of halls is allowed exclusively for the purpose of unloading materials. Vehicles may not remain parked inside halls or in adjacent areas, and must be transferred to the facilities that are set aside for that purpose.*

*IFEMA shall not be liable for the surveillance of the same whilst they are in loading and unloading bays. Vehicles may be parked in the areas which are set aside for this purpose. Under no circumstances shall IFEMA be liable for the content of the aforementioned vehicles.*

*Exhibitors undertake to inform the companies contracted to transport, load and unload goods of the content of the provisions of the present General Rules on Participation which may affect them, due to the nature of the work commissioned by the exhibitor.*

### Art. 39.- Custom-Designed Stands

*Companies wishing to implement a custom design for their stands must submit the decoration project (floor plan and upright projection, with dimensions) to IFEMA's Exhibition Services Department for approval. The project must be presented one month before the beginning of the Exhibition.*

*The build-up of all custom designed stands must include at least the party walls with the hall walls or the adjacent stand(s) to a minimum height of 2 metres. Stands built on elevations must include access ramps for the handicapped.*

*Unless otherwise specified by the Exhibition's Specific Conditions, the maximum permitted height is 4 meters. Individual elements may be elevated to a maximum height of 6 metres, except for on party walls with neighbouring stands and in connecting nuclei and the side entrances to Halls 9 and 10. The facing of the stand's rear panels must be finished in a style similar to that of the inside walls, in accordance with the criteria of IFEMA's Exhibition Services Department. Logos or lettering may not be placed on the rear panels.*

Las empresas que expongan sus productos mediante vehículos (autobuses, camiones, etc.) estarán obligadas a entregar fotocopia de la ficha técnica del vehículo con las reformas legalmente realizadas en el mismo y de la última ITV efectuada.

La interpretación y aplicación de la normativa para cada caso particular corre a cargo de IFEMA, quién se reservará el derecho de arbitrar excepciones si lo considera necesario, en base al respeto a la perspectiva general del Certamen y la visibilidad de los stands vecinos.

#### Art. 40.- Stands de Dos Pisos

La Dirección podrá autorizar el montaje de stands de dos pisos con las características que en su momento se determinen. El proyecto deberá cumplir íntegramente lo establecido en el artículo anterior y deberá ir acompañado de planos detallados firmados por un técnico superior competente y visados por el Colegio correspondiente de Madrid (certificado de proyecto y certificado de dirección de obra).

A efectos de facturación, y salvo disposición en contra de la Dirección del Certamen, el precio del metro cuadrado del segundo piso será como mínimo el 50 % del precio del metro cuadrado del espacio construido en el primer piso.

#### Art. 41.- Actividades Prohibidas

Queda prohibida la pulverización de pinturas celulósicas en el interior del Parque Ferial sobre cualquier clase de objeto. No está permitido el depósito o exposición de materias peligrosas, inflamables, explosivas e insalubres, que desprendan olores desagradables y que puedan ocasionar molestias a otros Expositores o al público visitante.

Queda prohibido afectar las instalaciones, no permitiéndose pintar, fijar tacos, hacer rozas de ninguna clase. Salvo autorización expresa y escrita de la Dirección de Servicios Feriales de IFEMA, no se podrá fijar o colgar materiales en ningún elemento estructural. No se permitirá perforar los pavimentos ni fijar en ellos moquetas o elementos de construcción con cola de contacto o similares, debiendo fijarse con cinta adhesiva de doble cara, o bien en tarimas o cualquier otro medio independiente del pavimento.

Queda prohibido circular con cualquier tipo de vehículo una vez inaugurado el Certamen.

No se permite la presencia de animales vivos en los stands salvo que las Normas Específicas del Certamen lo autoricen expresamente, de acuerdo con la legalidad vigente.

Los gastos de reparación de cualquier daño causados por el Expositor y/o su decorador serán siempre a su cargo.

Queda prohibido proyectar cualquier tipo de imagen o haz de luz fuera del espacio adjudicado.

Queda prohibido el uso de globos inflados con gases ligeros como elemento decorativo de stands, así como su entrega a visitantes. Su utilización estará permitida, previa consulta con la Dirección de Servicios Feriales de IFEMA, cuando los mismos estén anclados a un elemento estructural del stand o se rellenen con gases pesados inofensivos que impidan su ascensión.

Queda prohibido hacer cualquier tipo de montaje en aquellas zonas definidas como pasillos de Certamen.

Las Normas Específicas del Certamen podrán determinar cualquier otra actividad prohibida en relación con ese Certamen.

#### Art. 42.- Suministro desde Canaletas de Servicios

Todos los servicios suministrados desde las canaletas (telefonía, aire comprimido, agua y desagüe, etc.) se distribuirán en superficie desde la canaleta al punto de stand solicitado por el Expositor.

*Companies that exhibit their products using vehicles (buses, trucks, etc.) must submit photocopies of the vehicle's technical documentation, including the legalisation of the vehicle's modifications, and the last MOT certificate.*

*The interpretation and application of regulations in each specific case will be conducted by IFEMA. The Organisation reserves the right to arbitrate exceptions if necessary based on its respect for the overall perspective at the Exhibition and the visibility from adjacent stands.*

#### Art. 40.- Two-Story Stands

*The Management may authorise the build-up of two-story stands, with characteristics to be determined for each Exhibition. The project must be fully compliant with the provisions indicated in Art. 39. It must also be accompanied by detailed plans signed by a qualified technician and authorised by the corresponding professional Association in Madrid (project and works management certification).*

*Unless otherwise indicated by the Exhibition Management, the price per square meter on the first floor will be at least 50% of the price of the square meter constructed on the ground floor.*

#### Art. 41.- Prohibited Activities

*Cellulose paints may not be sprayed on any type of object within the Exhibition Centre. It is forbidden to store or exhibit materials that are dangerous, inflammable, explosive, unhealthy, foul-smelling or which may, in general, annoy other Exhibitors or visitors.*

*It is forbidden to carry out procedures that affect the installations, such as painting, fixing pegs or scraping or scratching surfaces in any way. Unless expressly authorised in writing by IFEMA's Exhibition Services Department, no materials may be fixed on or hung from any structural element. It is forbidden to drill into the floor or to fix carpeting or construction materials to the flooring with glue or similar substances. Carpeting must be fixed with double-sided tape either to platforms or to any other means that is independent from the floor.*

*The movement of any kind of vehicle during the Exhibition is strictly prohibited.*

*Live animals are strictly prohibited from the stands, unless expressly permitted by the Specific Conditions of the Exhibition according to the ruling legislation.*

*Exhibitors and/or their decorators will be charged for any damage they cause.*

*It is forbidden to project any type of image or beam of light outside of the assigned space.*

*It is forbidden to use balloons inflated with light gases as decorative elements on stands or to present such balloons to visitors as gifts. Their use is allowed - subsequent to discussion with IFEMA's Exhibition Services Department - when they are firmly fixed to a structural element on the stand or they are filled with non-dangerous heavy gases that prevent them from ascending.*

*Any type of stand-building on areas designated as the Exhibition aisles is forbidden.*

*The Exhibition's Specific Conditions may indicate other activities that are forbidden for that particular event.*

#### Art. 42.- Supplies from Service Ducts

*All of the services that are provided by way of ducts (telephone, compressed air, water and drainage, etc.) will be surface distributed from the duct to the point in the stand requested by the Exhibitor.*

Para la correcta situación de los servicios será indispensable el envío del plano con la ubicación deseada de los mismos, quince días como mínimo antes del inicio del período oficial de montaje.

#### **Art. 43.- Agua y Desagüe. Aire Comprimido**

Las conexiones a la red de IFEMA se harán siempre bajo la supervisión del personal de la Dirección Técnica y de Mantenimiento de IFEMA.

#### **Art. 44.- Objetos que Sobresalgan**

Salvo indicación específica de las Normas del Certamen, las señalizaciones, banderas y focos no podrán sobresalir más de 50 cm del espacio adjudicado, y a partir de una altura mínima de 2,5 metros, ni sobrepasar la altura máxima que figure en las mencionadas Normas.

Los focos deberán estar dirigidos hacia el interior del stand. Ante cualquier duda, se consultará a la Dirección de Servicios Feriales de IFEMA.

#### **Art. 45.- Retirada de Materiales de Montaje**

En aplicación de la legislación vigente sobre residuos urbanos, el Expositor se obliga, solidariamente con su contratista, a retirar, a la finalización del Certamen, todos los residuos derivados directamente de su actividad o la de sus contratistas, incluidos los materiales de montaje, decoración, plásticos, envases de pintura, etc.

En consecuencia, todos los Expositores, así como las empresas contratadas y/o subcontratadas para realizar el montaje y/o desmontaje de stands, están obligados a montar, desmontar y retirar los materiales utilizados para el montaje, en los periodos de tiempo establecidos para ello.

Transcurrido el periodo establecido para el desmontaje del stand, todos los materiales que aún permanezcan en el pabellón serán retirados por IFEMA, perdiendo el Expositor todo derecho a reclamar por pérdidas o daños en los mismos y siendo por cuenta del Expositor los gastos relativos a su retirada, que serán facturados por IFEMA conforme a las tarifas establecidas en la Carpeta de Contratación de Servicios.

#### **Art. 46.- Regularidad Laboral y Fiscal. Responsabilidad Civil**

Las empresas que realicen trabajos para los Expositores o sus contratistas deberán tener asegurado a su personal contra accidentes, así como cubrir los seguros sociales, impuestos y demás obligaciones laborales y fiscales previstas en la legislación vigente, declinando IFEMA cualquier posible reclamación o incidencia en este sentido; asimismo, deberá tener cubierta la Responsabilidad Civil que pueda derivarse de su actuación.

#### **Art. 47.- Derechos de Montaje**

La empresa encargada de los trabajos de montaje de un stand deberá abonar a IFEMA, antes de comenzar dichos trabajos, los derechos de montaje B que aparecen en la hoja de tarifas vigente, en concepto de inspección eléctrica (ver Normas Específicas para Instalaciones Eléctricas), consumos, usos, etc.

En los casos en que no exista montaje de stand sobre la superficie contratada por el Expositor se abonarán los derechos A que aparecen en la referida hoja de tarifas, en concepto de consumos, usos, etc.

## **5.- NORMAS ESPECÍFICAS PARA INSTALACIONES ELÉCTRICAS**

#### **Art. 48.- Generalidades**

Toda instalación se realizará de acuerdo a los requisitos exigidos por el Reglamento Electrotécnico para Baja Tensión Real Decreto 842/2002, de 2 de agosto), e Instrucciones Técnicas Complementarias.

Es obligatorio someter todas las instalaciones eléctricas efectuadas en los stands a la aprobación de la Dirección Técnica y de Mantenimiento de IFEMA. A tal efecto, el instalador deberá entregar al servicio de inspec-

*The floor plan showing the desired location of these services must be sent in order to guarantee their correct installation, a minimum of 15 days prior to commencement of the official build-up period.*

#### **Art. 43.- Water and Drainage - Compressed Air**

*Connections to the IFEMA network must always be made under the supervision of personnel from IFEMA's Technical Services and Maintenance Department.*

#### **Art. 44.- Overhanging Objects**

*Unless otherwise specifically indicated in the Exhibition's Specific Conditions, signs, flags and spotlights may not project over 50 cm from the assigned space, at a minimum height of 2.5 meters, nor may they exceed the maximum height specified in the mentioned Conditions.*

*Spotlights must be directed towards toward the interior of the stand. In case of doubt, contact IFEMA's Exhibition Services Department.*

#### **Art. 45.- Removal of Assembly Materials**

*In application of ruling legislation on urban waste, exhibitors are obliged, jointly with their contractors, to remove, at the end of the Exhibition, all waste directly deriving from their activity or that of their contractors, including assembly materials, décor, plastics, packaging, paints, etc.*

*Accordingly, all exhibitors and companies contracted and/or subcontracted to set up or dismantle the stands are obliged to set up, dismantle and remove the materials used for the set-up within the time periods established for this.*

*When the established time period for the dismantling of the stand has lapsed, all the materials which still remain in the hall shall be removed by IFEMA. Exhibitors lose all rights to claim for losses and damages of these materials and shall be responsible for payment of the expenses related to their removal which will be charged by IFEMA in accordance with the rates established in the Service Orders Folder.*

#### **Art. 46.- Labour and Fiscal Obligations - Civil Liability**

*Companies working for Exhibitors or their contractors must insure their personnel against accidents and pay their Social Security, taxes and other labour and fiscal obligations established in the applicable Laws. IFEMA will not be held responsible for any claims or incidents that may arise in this context. These companies must also subscribe adequate Civil Liability insurance.*

#### **Art. 47.- Assembly Fee**

*Prior to commencing work, the company responsible for building-up the stand must pay to IFEMA Assembly Fee B as specified in the current rates list, to cover inspection of the stand's electrical installations (see Specific Conditions for electrical installations), consumption of materials, use of premises, etc.*

*If no stand is to be built-up on the area assigned to the Exhibitor, Assembly Fee A will be payable in relation to consumption of materials, use of premises, etc. (see current rates list).*

## **5.- SPECIFIC CONDITIONS FOR ELECTRICAL INSTALLATIONS**

#### **Art. 48.- General Remarks**

*All installations will be made according to the specifications laid out in Spanish Low Voltage Electro-technical Regulations (Royal Decree 842/2002, of 2 August) and their Complementary Technical Instructions.*

*All electrical installations for stands must be submitted to IFEMA's Technical Services and Maintenance Department for approval. To that effect, the installer will provide the Exhibition's electrical inspection ser-*

ción eléctrica del Certamen la hoja de Inspección Eléctrica Nº 1, debidamente cumplimentada y sellada por un instalador eléctrico autorizado por la Comunidad Autónoma de Madrid con documento de Calificación Empresarial en vigor.

#### Art. 49.- Suministro eléctrico

Toda la energía eléctrica de alimentación a los stands será suministrada por IFEMA, siendo las características del suministro 380 V entre fases y 220 V entre fases y neutro.

No competen a IFEMA los suministros que pudieran ser necesarios en corriente continua o en cualquier otra condición de estabilidad y continuidad distinta a la del suministro general, siendo éstos en todo caso, por cuenta del instalador o usuario del stand y con previa autorización de la Dirección Técnica y de Mantenimiento de IFEMA.

IFEMA podrá, a su discreción, limitar la potencia de suministro cuando pueda tener incidencia negativa en otros usuarios o por razones de sobrecarga o seguridad de sus propias líneas e instalaciones.

Los usuarios de los stands e instalaciones están obligados a mantener un factor de potencia comprendido entre 0,85 y 1.

Al depender el suministro eléctrico en el Parque Ferial de la compañía eléctrica proveedora del servicio, IFEMA no se hace responsable de las anomalías ajenas a esta Institución, tanto por falta de suministro como de calidad del mismo (variaciones de frecuencia, variaciones de tensión, transitorios, picos, huecos, interrupciones cortas, microcortes, "flickers" armónicos, etc.).

#### Art. 50.- Conexión eléctrica

La conexión eléctrica será realizada por el instalador del stand, bajo la supervisión de la Dirección Técnica y de Mantenimiento de IFEMA. Se realizará desde el punto de distribución que IFEMA establezca para la mejor utilización de la red, y consistirá en una toma de corriente fabricada por la firma MARECHAL, con las siguientes características:

- Suministro hasta 32 A: Descontactor tipo "DS" 380 V-50 Hz 3P+N+T Modelo: 31-33017.
- Suministro hasta 63 A: Descontactor tipo "DS" 380 V-50 Hz 3P+N+T Modelo: 31-63017.

Para consumos superiores a 63 A se conectará el cuadro del stand directamente a las mangueras de IFEMA. En el punto de acometida se realizará la conexión a los disyuntores anteriormente citados, por medio de disyuntores tipo "DS", modelos 31-31017 de 32-50A y 39-61017 de 63-90A, que aportará el instalador del stand, el cual realizará, así mismo la conexión eléctrica e instalará los correspondientes cuadros eléctricos.

Los conductores utilizados serán:

- Para instalaciones interiores, cables de tensión asignada mínima de 300/500 V, según normas UNE 21.027 ó UNE 21.031 y aptos para servicios móviles.
- Para instalaciones exteriores, cables de tensión asignada mínima de 450/750 V con cubierta de policloropreno o similar, según normas UNE 21.027 ó UNE 21.150 y aptos para servicios móviles.

No se admitirán empalmes en estas líneas.

Lo más cerca posible del punto de entrada de la acometida, el instalador colocará un cuadro con al menos:

- Interruptor Magnetotérmico General de corte tetrapolar y calibre de acuerdo a la línea de suministro. Este Magnetotérmico podrá ser de corte bipolar cuando su calibre no sea superior a 25A.
- Interruptor Diferencial General de 30 mA de sensibilidad y de calibre no inferior al del Interruptor Magnetotérmico General.
- Interruptores Magnetotérmicos Bipolares de calibre no superior a 15A. Los aparatos receptores con consumos superiores a 16 A se protegerán

vice with Electrical Inspection form no. 1, duly filled in and stamped by an electrical installer certified by the Madrid Regional Government and in possession of a valid Business Rating document.

#### Art. 49.- Electrical Supply

All power supplies to stands -380 V line-to-line and 220 V line-to-line and neutral- will be made by IFEMA.

IFEMA is not responsible for supplying direct current or for providing any other conditions that may be required other than the mains supply. Different currents are in all cases on account of the installer or stand user and must be previously authorised in writing by IFEMA's Technical Services and Maintenance Department.

IFEMA may, at its discretion, limit supply power when negative repercussions arise for other users, due to overload conditions or for the safety of IFEMA's own lines and installations.

Stand users and installers are obliged to maintain a lag factor of between 0.85 and 1.

As the power supply at the Exhibition Centre depends on the electric utility company, IFEMA can accept no liability for anomalies beyond its control either due to a lack of supply or the quality of the same (frequency variations, voltage variations, transients, peaks, valleys, short interruptions, microcuts, harmonic flickers, etc.).

#### Art. 50.- Electrical Connections

Electrical connections will be carried out by the stand installer, under the supervision of IFEMA's Technical Services and Maintenance Department. The hook-up will be made at the distribution point determined by IFEMA in order to make the best use of its network, and will consist of an outlet manufactured by MARECHAL with the following characteristics:

- Supply up to 32 A: "DS" 380 V-50 Hz type disconnecting switch, 3P+N+T Model: 31-33017.
- Supply up to 63 A: "DS" 380 V-50 Hz type disconnecting switch, 3P+N+T Model: 31-63017.

For consumptions above 63 A, IFEMA's cables will be connected directly to the stand's switchboard. At the connecting point, the referred disconnecting switches will be installed using "DS" type circuit breakers, 31-31017 (32-50A) and 39-61017 (63-90A) models, which will be provided by the stand installer, who will also execute the electrical connection and installation of the correct switchboard.

The following connecting wires must be used:

- For interior installations, wires with a minimum rated isolating strength of 300/500 V, in accordance with UNE 21.027 or UNE 21.031 Standards and appropriate for mobile services.
- For exterior installations, wires with a minimum rated isolating strength of 450/750 V, with polychloroprene or similar sheathing, in accordance with UNE 21.027 or UNE 21.150 Standards and appropriate for mobile services.

No splices will be allowed on these lines.

The stand builder must locate, as near as possible to the point of connection, a switchboard with at least the following elements: A switchboard will be located as near as possible to the point of supply, containing at least the following elements:

- General four-pole magneto-thermal automatic switch, in accordance with the supply lines. This magneto thermal may be two-poled when its gauge is not over 25 A.
- General differential automatic switch, 30 mA sensitivity and with a gauge not smaller than the general magneto-thermal automatic switch.
- Two-pole magneto-thermal automatic switches, with a gauge not bigger than 15 A. Demand-side equipment with power consumptions in

individualmente desde el cuadro. Dicho cuadro será de tamaño y condiciones técnicas suficientes para garantizar el correcto y seguro funcionamiento, debiendo estar fijado a algún elemento estructural del stand, no pudiendo ir colocado a ras de suelo.

#### Art. 51.- Distribución eléctrica de los stands

Para instalaciones interiores, los cables serán de tensión asignada mínima de 300/500 V, según normas UNE 21.027 ó UNE 21.031 y aptos para servicios móviles.

Para instalaciones exteriores, los cables serán de tensión asignada mínima de 450/750 V con cubierta de policloropreno o similar, según normas UNE 21.027 ó UNE 21.150 y aptos para servicios móviles.

Las uniones y los empalmes se realizarán por medio de bornas situadas en el interior de cajas de conexión.

Las conexiones flexibles de los equipos no superarán los dos metros de longitud, utilizándose cable adecuado a las condiciones de trabajo.

Todo cableado que vaya a ser sometido a esfuerzo mecánico será de tipo armado o irá bajo conducto de protección.

Las bases de toma de corriente serán de seguridad y dotadas de contacto de tierra. Se instalarán a una distancia superior a 1m. De cualquier punto de toma de agua.

Todos los motores de potencia superiores a 0,75 kilovatios deberán ir equipados con sistemas de arranque de intensidad reducida, de acuerdo con lo establecido en la reglamentación vigente.

Las lámparas halógenas situadas por debajo de 2,5 m. dispondrán de una protección que impida el contacto con la lámpara.

Las estructuras metálicas de los stands se conectarán a tierra.

#### Art. 52.- Instalación de rótulos luminosos

La instalación de rótulos luminosos que para su funcionamiento necesite una tensión especial, necesitará la autorización previa de la Dirección Técnica y de Mantenimiento de IFEMA y reunirá las siguientes condiciones:

- Dispondrá de una protección magnetotérmica individual por cada transformador elevador instalado.
- Los rótulos, cuya parte inferior esté situada a menos de 2,5 m. de altura, se encerrarán en envoltentes de adecuada calidad dieléctrica.
- Los rótulos que se dispongan a una altura superior no tendrán ninguna parte bajo tensión sin aislar.
- Para los rótulos luminosos e instalaciones alimentadas con tensiones asignadas de salida en vacío comprendidas entre 1 y 10 kilovatios se aplicará lo dispuesto en la norma UNE-EN 50.107.

#### Art. 53.- Normas de utilización de la instalación

El Expositor no podrá hacer ninguna modificación en la instalación eléctrica del stand, limitándose a conectar sus receptores en las tomas de corriente o puntos de conexión destinados a tal fin por el instalador. No se aceptarán correctores para múltiples salidas, conectadas para una base de enchufe.

No se admitirá, bajo ningún concepto, la recarga de baterías o acumuladores de cualquier tipo en el interior de los recintos. Su inclusión en los stands se admitirá previo conocimiento y autorización de la Dirección Técnica y de Mantenimiento de IFEMA, debiendo colocar en su proximidad carteles de "prohibido fumar".

El Expositor, sus contratistas y/o subcontratistas serán responsables de los daños que pudieran causarse por modificaciones de la instalación eléctrica o un uso indebido de la misma.

excess of 16 A will be individually protected on the switchboard. The size and technical specifications of this switchboard should be sufficient to guarantee its correct and safe operation. It must be attached to a structural element of the stand and cannot be placed at floor level.

#### Art. 51.- Distribution of Electricity to Stands

For interior installations, wires with a minimum rated isolating strength of 300/500 V, in accordance with UNE 21.027 or UNE 21.031 Standards and appropriate for mobile services.

For exterior installations, wires with a minimum rated isolating strength of 450/750 V, with polychloroprene or similar sheathing, in accordance with UNE 21.027 or UNE 21.150 Standards and appropriate for mobile services.

Joints and splices must be made by means of terminals located inside connection boxes.

Flexible connections to equipment must not surpass 2 meters' length; in this case, the wire used must be suited to the working conditions.

All wiring that is going to be subjected to mechanical stress shall be of the armoured type or run in a protective duct.

Safety socket connection bases must be earth-connected. They must be placed at a distance of more than 1 metre from any water intake point.

All engines of more than 0.75 kW must be equipped with reduced-density starting systems, in compliance with standing regulations.

Halogen lamps placed below a height of 2.5 meters will have to be protected to avoid contact with the lamp.

All of the stand's metallic structures will be earth-connected.

#### Art. 52.- Lighted Sign Installation

All electric signs that require a special voltage for their operation need prior authorisation from IFEMA's Technical Services and Maintenance Department and must observe the following conditions:

- They shall have individual magneto-thermal protection for every booster transformer installed.
- Signs with a lower side placed at a height of 2.5 meters will be wrapped with covers of appropriate dielectric quality.
- Signs placed at a greater height must not have any parts with voltage lacking isolation.
- The provisions of regulation UNE-EN 50.107 will be applied to illuminated signs and facilities supplied with an assigned no-load output voltage of between 1 and 10 kilowatts.

#### Art. 53.- Installation Usage Rules

The Exhibitor is not allowed to modify the stand's electrical installation, and must simply connect his receivers to the sockets or connection points placed accordingly by the installer. It is forbidden to connect multiple sockets to a socket base.

It is strictly prohibited to recharge batteries or accumulators of any type on the Exhibition site. Re-chargers will be allowed on stands if they have been previously authorised by IFEMA's Technical Services and Maintenance Department, and "No Smoking" signs must be placed near them.

Exhibitors and their contractors and/or subcontractors are responsible for any damage they may cause by modifying the electrical installation or by making improper use of the latter.

## 6.- DISPOSICIONES ADICIONALES

### Art. 54.- Reclamaciones

Con el ánimo de atender adecuadamente a los Expositores, cualquier reclamación a IFEMA en relación con el Certamen, deberá realizarse a la Dirección del Certamen, por escrito, preferentemente el mismo día en que se produzcan los incidentes.

### Art. 55.- Normativa Legal Supletoria

Para los extremos no previstos en estas Normas serán de aplicación cualesquiera de las disposiciones pertinentes de orden sustantivo reguladoras de la actividad.

### Art. 56.- Protección de Datos de Carácter Personal

En cumplimiento de la LOPD 15/1999 y de la LSSI-CE 34/2002, se informa al interesado que los datos de carácter personal que voluntariamente facilita, incluido su correo electrónico, se incorporarán a un fichero automatizado propiedad y responsabilidad de IFEMA. Al remitir el interesado sus datos, expresamente autoriza la utilización de los mismos para realizar comunicaciones periódicas, incluyendo las que se realicen vía correo electrónico, que IFEMA llevará a cabo para informar de la actividad ferial - actividades, productos y servicios- que desarrolla por sí o a través de sus empresas colaboradoras. Asimismo queda informado de que sus datos podrán ser comunicados, con obligación de confidencialidad, a las empresas colaboradoras de IFEMA, exclusivamente con una finalidad operativa y de gestión derivada de una relación contractual, incluidos sus antecedentes, contenido y desarrollo. IFEMA le informa de su derecho de acceso, rectificación, oposición y cancelación de estos datos mediante carta dirigida a IFEMA: Dpto. Datacom, apartado de correos 67.067 (28080) de Madrid, o vía e-mail a la dirección: datacom@ifema.es .

### Art. 57.- Arbitraje

Las partes intervinientes acuerdan que todo litigio, discrepancia, cuestión o reclamación resultantes de la ejecución e interpretación del presente contrato o relacionado con él, directa o indirectamente, se resolverán definitivamente mediante arbitraje en el marco de la Corte de Arbitraje de Madrid de la Cámara a la que se encomienda la administración del arbitraje y la designación de los árbitros de acuerdo con su Reglamento y Estatutos. Igualmente, las partes hacen constar expresamente su compromiso de cumplir el laudo arbitral que se dicte.

## DISPOSICIÓN FINAL

Las presentes **Normas Generales de Participación** son de obligado cumplimiento tanto para los Expositores de los Certámenes que se celebren en el Parque Ferial Juan Carlos I de IFEMA como para las empresas que éstos contraten o subcontraten y para cualesquiera empresas colaboradoras que, como consecuencia de la celebración del Certamen, desarrollen trabajos o servicios por cuenta del Expositor. En consecuencia, el Expositor se compromete a trasladar a las citadas empresas contratadas o subcontratadas o colaboradoras, las presentes Normas Generales de Participación en la medida en que, por los trabajos encomendados por éste a desarrollar en el Recinto Ferial, les puedan afectar.

El incumplimiento de las citadas normas podrá conllevar la inhabilitación para contratar con IFEMA por el tiempo que ésta determine o para concurrir a cualquier Certamen que esta organice o se celebre en sus instalaciones.

## 6.- ADDITIONAL PROVISIONS

### Art. 54.- Complaints

*With the aim of providing appropriate attention to Exhibitors, any complaints made to IFEMA in relation to the Exhibition must be submitted to the Exhibition Management, in writing, preferably on the same day in which the incident giving origin to the complaint takes place.*

### Art. 55.- Additional Legal Regulations

*For cases not contemplated in the present Rules, any of the appropriate activity-regulating provisions may be applied.*

### Art. 56.- Protection of Personal Information

*Pursuant to LOPD 15/1999 and LSSI-CE 34/2002, interested parties are informed that personal details which are provided voluntarily, including e-mail addresses, shall be incorporated into an automated file which is the property and the responsibility of IFEMA. On sending their details, the parties in question expressly authorise the use of the same for the undertaking of periodic communications, including those made via e-mail, which IFEMA will use to provide information on fair business - activities, products and services - which it undertakes itself or through collaborating companies. Likewise, the parties in question are informed that their details may be communicated, with a confidentiality obligation, to the companies which collaborate with IFEMA, exclusively for operational and management purposes deriving from a contractual relationship, including their background, content and development. IFEMA informs you of your right to access, amend, oppose or cancel these details by means of a letter addressed to IFEMA: Dpto. Dataifema, apartado de correos 67.067 (28080), Madrid, or via e-mail to: dataifema@ifema.es <mailto:dataifema@ifema.es> .*

### Art. 57.- Arbitration

*The intervening parties agree that all liturgy, discrepancies, matters or claims arising from the execution or interpretation of the present contract or directly or indirectly related to it, shall be definitively resolved within the framework of the Arbitration Court of Madrid of the Chamber of Commerce to which the administration of the arbitration and the designation of the arbitrators is entrusted in accordance with its regulations and articles. Likewise, the parties expressly state their commitment to comply with the decision pronounced by the arbitrator.*

## FINAL PROVISION

*Compliance with the present **General Rules on Participation** is compulsory both for the exhibitors at the exhibitions, which are held at the Juan Carlos I Exhibition Centre of IFEMA, as well as for the companies which the exhibitors contract or subcontract and for any collaborating companies which, as a consequence of the holding of a exhibition, undertake work or services on account of the exhibitor. Consequently, the Exhibitor undertakes to inform the aforementioned contracted or subcontracted or collaborating companies of the present General Rules on Participation when, on account of the work commissioned by the exhibitor at the Exhibition Centre, they are affected by these regulations.*

*Non-compliance by exhibitors with the aforementioned regulations may result in the refusal of IFEMA to enter into a contract with them for the time that IFEMA decides or to allow them to attend any exhibition that is organized or held at its installations.*



IFEMA

**Feria de  
Madrid**

Parque Ferial Juan Carlos I  
28042 Madrid  
ESPAÑA/SPAIN

**[www.ifema.es](http://www.ifema.es)**